

7. MGV Kongress Bukarest

Programm



MITTELEUPÄISCHER GERMANISTENVERBAND

TECHNISCHE UNIVERSITÄT FÜR BAUWESEN BUKAREST / UNIVERSITATEA TEHNICĂ DE CONSTRUCȚII BUCUREȘTI (UTCB)

BULEVARDUL LACUL TEI 122-124
COD 020396, Sector 2, București

VERBINDUNGEN – NETZWERKE – SYNERGIEN

Mittwoch, 18. September 2024

16:15 – 16:45	REGISTRIERUNG
16:45 – 17:15	ERÖFFNUNG: AULA CONSTANTIN IAMANDI
	<p>Prof. univ. dr. ing. Radu Văcăreanu, Rektor der UTCB Prof. univ. dr. ing. Alexandru Aldea, Präsident des Senats der UTCB Ș.I. dr. ing. Cezar Vlăduț, Vizerektor der UTCB</p> <p>Prof. Dr. Joanna Szczęk, Präsidentin des Mitteleuropäischen Germanistenverbandes (MGV) Mag. Ulla Krauss-Nussbaumer, Botschafterin der Republik Österreich in Rumänien Christian Plate, Gesandter und Ständiger Vertreter, Deutsche Botschaft Bukarest Wojciech Mrozowski, I. Sekretär, Stellvertretender Direktor des Polnischen Kulturinstituts Bukarest Univ.-Prof. Dr. Sorin Gadeanu, Department für Fremdsprachen und Kommunikation der UTCB</p>
17:15 – 18:00	Plenarvortrag HENNING LOBIN (Mannheim): NATIONALSPRACHE DEUTSCH? ENTWICKLUNG UND STATUS DER DEUTSCHEN SPRACHE IN MITTELEUROPA
18:00 – 18:45	Plenarvortrag ALEXANDRA LENZ (Wien): SPRACHDYNAMIK IN ÖSTERREICH IM 21. JAHRHUNDERT
18:45	EMPFANG

NOTTELEFON

SORIN GADEANU: +40729195545; +4369911736924

FREE WIFI

Netzwerkname: MGVB

Passwort: MGVB-2

9:00 – 9:45	HS IV – 1 Plenarvortrag NORBERT CHRISTIAN WOLF (Wien): EINE „FREUNDLICH-FEINDLICHE DURCHDRINGUNG“: MUSIL UND BROCH IM WIEN DER 1930ER JAHRE					
9:45 – 10:00	KAFFEEPAUSE					
10:00 – 12:00	SEKTIONEN					
	DIACHROME REGIONALLINGUISTIK MODERATION: JÖRG MEIER HS IV – 1	REGIONALLITERARISCHE FALLSTUDIEN MODERATION: ANDRÁS BALOGH HS III – 2	SYNERGIEN UND VIRTUELLE REALITÄTEN MODERATION: JOACHIM GERDES HS II – 2	„DICHTER SCHREIBEN EINSAM“? MODERATION: JULIA LÜCKL HS P – 10	GENDER AND QUEER STUDIES MODERATION: MARIA POBER HS II – 3	KI UND EXEMPLARISCHE FORSCHUNGSPROJEKTE MODERATION: JOANNA PĘDZISZ HS III – 1
10:00 – 10:30	Der Mehrwert der Archivalien im Germanistikstudium ILEANA RATCU / Bukarest	Kulturtransfer auf Zehenspitzen: Das Ballett Excelsior zwischen Mailand, Wien und Budapest HEDVIG UJVÁRI / Budapest	Mobile Objekte. Interkulturelle Verflechtungen und Intersektionen bei Aby Warburg und Sharon Dodua Otoo RETO RÖSSLER / Flensburg	Geistesreibung. Synergien des Dichterkrieges um 1800 LYDIA RAMMERSTORFER / Wien	Das instabile „Ich“: Autozoobiographie und queeres Erzählen GERO BAUER / Tübingen	Künstliche Intelligenz im DaF-Unterricht: Potenziale und Herausforderungen MELITA ALEKSA VARGA / Osijek
10:30 – 11:00	Der Eintrag im spätmittelalterlichen Stadtbuch aus Görlitz als Synergie der inner- und außersprachlichen Faktoren PIOTR A.OWSIŃSKI / Kraków	Regionale Verbindungen, Netzwerke und Synergien in der medialen Öffentlichkeit Transilvaniens BIANCA BICAN / Cluj-Napoca	Synergieeffekt in der (interkulturellen) Germanistik durch sprachliche und literarische Begegnungen im und mit dem Fürstentum Liechtenstein ARTUR STOPYRA / Warszawa	Kollektives Schreiben im 19. Jahrhundert: Ein literarischer Rundgang durch die Wiener Kaffeehäuser MARLENE BACK / Wien	Durch Wasser verbunden: die Theorie des Hydrofeminismus in BLUTBUCH von Kim de l'Horizon ELIZA CRISTINA COMȘA / Flensburg	Onlinekurs für Fachsprachenlehrende am Beispiel von LSP-TEOC. Pro Projekt DZIUREWICZ ELŻBIETA; JOANNA KIC-DRGAS; WOŹNIAK JOANNA / Poznań
11:00 – 11:30	Zum Bild der Frau im barocken Funeraldiskurs IRENEUSZ GAWORSKI / Warszawa	Der Wirkungskreis und die Netzwerke deutschsprachiger literarischer Akteure aus Rumänien in den 1930er- und 1940er-Jahren ENIKŐ DÁCZ / München	Narziss und der Tod des Protagonisten. Mythos und Spiegelbild in Thomas Manns TOD IN VENEDIG DENISE SCHIFFLER / Wien	Freiheitsluft. Weibliches Schreiben und Vernetzung an Kurorten CARINA HINTERDORFER / Wien	Soldatenjargon in der Polnischen Volksarmee als Beispiel sprachlicher Manifestation der Geschlechterordnung MARIOLA SMOLINSKA / Slupsk	Überblick über europäische Schoolscape-Studien: Muster, Verbindungen und „blinde Flecken“ MONIKA KOWALONEK-JANCZAREK / Poznań, MICHAEL M. KRETZER / Aachen
11:30 – 12:00	Zu Komposita in Titelblättern ausgewählter Danziger Leichenpredigten aus den Jahren 1588-1731 ANNA DARGIEWICZ / Olsztyn, DOMINIKA JANUS / Gdańsk		„Aber ich lebe“. Comic-Netzwerke zur Shoah-Erinnerung GUDRUN HEIDEMANN / Łódź	Briefe gegen Einsamkeit MAXIMILIAN PLATZER / Wien		Wie wichtig sind Idiome im Fremdsprachenunterricht? Frequenz und Nähe zur Muttersprache als Faktoren für die Selektion der idiomatischen Mehrwortverbindungen ANNA SULIKOWSKA / Szczecin
12:00 – 12:30				Schreiben für den Frieden: Das ‚Writers for Peace-Committee‘ als Kollektiv für internationalen Austausch und interkulturelles Verständnis JULIA EDER / Wien		
12:00 – 14:15	MITTAGSPAUSE					

14:15 – 15:00	HS IV- 1 Plenarvortrag ERNEST HESS-LÜTTICH (Bern): LITERATUR, SPRACHE UND EIN DRITTES. ZUR INTERAKTION ZWISCHEN GERMANISTIK UND NATUR-, UMWELT- ODER TECHNIKWISSENSCHAFTEN					
15:00 – 17:00	SEKTIONEN					
	DIACHROME UND SYNCHRONE REGIONALLINGUISTIK MODERATION: ILEANA RATCU HS IV – 1	REGIONALLITERARISCHE FALLSTUDIEN MODERATION: ANA KARLSTEDT HS III – 2	„DICHTER SCHREIBEN EINSAM“? MODERATION: LYDIA RAMMERSTORFER HS P – 10	LERNSTRATEGIEN UND DEUTSCH-KROATISCHE KONTRASTIVE UNTERSUCHUNGEN MODERATION: MELITA ALEKSA VARGA HS III – 1	GENDER AND QUEER STUDIES MODERATION: MARIA IROD HS II – 3	KI, GRAMMATIK UND WISSENSCHAFTLICHES SCHREIBEN MODERATION: PETER BRENNER HS II – 2
15:00 – 15:30	Zipser Zeitungen als Quelle regionaler Geschichte, Sprache und Kultur im 19. und 20. Jahrhundert. Verbindungen – Netzwerke – Synergien JÖRG MEIER / Innsbruck	Im Netz des Totalitarismus. Literarische Auseinandersetzung mit den Traumata der Vergangenheit im Werk von Herta Müller JOANNA MAŁGORZATA BANACHOWICZ / Wrocław	Sisyphos im Kalten Krieg: Milo Dors SALTO MORTALE im Spiegel der französischen Kulturpolitik MARLENE HASLINGER-FENZL / Wien	Transfermöglichkeiten von Lernstrategien und Lernerfahrungen aus der Perspektive der L3-Lernenden ELIZA CHABROS / Lublin	Der Mensch, die Person und das Wesen. Hyperonyme für alle im Deutschen? MARIA POBER / Wien	Mit KI zur Wissenschaft: Effektives Schreiben und verantwortungsvolle Didaktik ANJA HÄUSLER / Bochum
15:30 – 16:00	Historiographische Verbindungen und Netzwerke: Göttingen und Iași. Übersetzung einer deutschen Weltgeschichte ins Rumänische am Ende des 18. Jahrhunderts ALEXANDRA CHIRIAC / Iași	Paratextuelle Elemente in deutsch-rumänischen Übersetzungen der Frühmoderne ALINA BRUCKNER / Iași	Wien, die Avantgarde und ein „neue[r] typ von universität“. Zur Institutionalisierung avantgardistischen Schreibens an der Universität für Angewandte Kunst JULIA LÜCKL / Wien	Adverbkonnectoren in schriftlichen Produktionen – Deutsch und Englisch als L2 und Kroatisch als L1 LEONARD PON / Osijek	Genus, Geschlecht, Gender in modernen DaF-Lehrwerken NADJA WULFF / Freiburg	Gebrauchsbezogene Grammatik im beruflichen DaF-/DaZ-Unterricht JOCHEN BALZER / Freiburg
16:00 – 16:30	Gruninger, Heitz, Dahinten. Baden-Durlachische Namen im siebenbürgischen Mühlbach ADINA-LUCIA NISTOR / Iași		Verbindende Worte im digitalen Zeitalter: Medien des 21. Jahrhunderts als Raum für kollektives Schreiben am Beispiel von Julia Engelmanns Poetry Slam EINES TAGES, BABY LEA KEIL / Wien	Interkulturelle Kompetenz im Fremdsprachenunterricht an deutschen und kroatischen Grundschulen BLAŽENKA FILIPAN-ŽIGNIĆ / Čakovec; ANITA Markač / Zagreb	Darstellung des dritten Geschlechts in der deutschsprachigen Presse KOLEK VIT / Olomouc	Synergien, Potenziale und Herausforderungen von KI-Systemen bei dem wissenschaftlichen Schreiben im DaZ-/DaF-Kontext ERZHENA MIKHEEVA / Freiburg
16:30 – 17:00	Verbindungen – Netzwerke – Synergien in der Sprachinselforschung am Beispiel der Sprachinsel Timau / Tischelwang JUTTA WILLMANN / Wien		Autor und Algorithmus SEBASTIAN KUGLER / Wien	Mehrsprachigkeit von Grundschulern in Deutschland und Kroatien SONJA ETEROVI; KATICA SOBO / Karlovac		Synergien in der sprachlichen Diversität: Einstellungen von Lehrkräften mit Migrationshintergrund zur Mehrsprachigkeit im deutschen Schulsystem NADJA WULFF; MARKUS WILLMANN / Freiburg
17:00 – 17:15	KAFFEEPAUSE					
17:15 – 19:15 HS I – 2 MIHAIL HANGAN	ERNSTES SPIEL AUS FAKTEN UND FIKTION: JAN KONEFFKE LIEST AUS SEINEM ROMAN Im Schatten zweier Sommer. DIE GESCHICHTE EINER ERFUNDENEN JUGENDLIEBE JOSEPH ROTHS IN WIEN KURZ VOR DEM 1. WELTKRIEG Moderation: Ana Karlstedt					

09:00 – 09:45	HS IV- 1 Plenarvortrag JANUSZ TABOREK (Poznań): VERBINDUNGEN, NETZWERKE UND SYNERGIEN IN DER KONTRASTIVEN LINGUISTIK. KOLLOKATIONEN - KOOKKURRENZEN - KONSTRUKTIONEN					
9:45 – 10:30	HS IV- 1 Plenarvortrag ANETA JACHIMOWICZ (Olsztyn): JOSEPH ROTH UND SEINE BRIEFE ALS MEDIUM DER VERNETZUNG UND MANIFESTATION VON SYNERGIEN					
10:30 – 11:00	KAFFEEPAUSE					
11:00 – 13:00	SEKTIONEN					
	SPRACHE UND IDENTITÄT IM SOZIALEN KONTEXT MODERATION JOANNA SZCZĘK HS IV – 1	LITTERARIA POLONICA ET PRUSSICA MODERATION RETO RÖSSLER HS III – 2	KORPUSLINGUISTIK MODERATION: JOACHIM GERDES HS II – 2	SPRACHE UND LITERATUR IN DER GESELLSCHAFT MODERATION: ROBERTA MARIA GHETE HS III – 1	GENDER AND QUEER STUDIES MODERATION: MARIA POBER / CORINA ANDREEA PREDA HS II – 3	DEUTSCH-POLNISCHE KONTRASTIVE STUDIEN MODERATION: MARCELINA KAŁASZNIK HS P – 10
11:00 – 11:30	Sprachpraktiken und Identitäten deutschsprachiger Personen im Baltikum: Auf dem Weg zu einer Neukonzeption der Forschung zu deutschsprachigen Minderheiten HEIKO F.MARTEN / Mannheim	Das Deutschlandbild in der polnischen literarischen Reportage der Gegenwart. Ein Beitrag zur Verbindung von Gedächtnis und Aktualität in einer hybriden Gattung BARBARA SAPALA / Olsztyn	"Grammatik des Deutschen im europäischen Vergleich" als interdisziplinäres und multimethodisches Forschungsvorhaben BEATA TRAWINSKI / Mannheim	Sprechangst in interkulturellen Kontexten – eine Herausforderung von Fremdsprachenlehrenden und -lernenden BEATA GRZESZCZAKOWSKA-PAWLIKOWSKA / Łódź	Queere Identitätskonstruktionen und Autorschaftsreflexionen in der moldauisch-rumänischen und der schweizerdeutschen Gegenwartsliteratur: Sasa Zares DEZRADACINARE und Kim de l'Horizons BLUTBUCH MARIA IROD / Bukarest	Sprachliche Unhöflichkeit und Politik – eine unvermeidliche Verbindung? Analyse ausgewählter Aussagen von Bundestags- und Sejmabgeordneten MICHAŁ SMUŁCZYŃSKI / Wrocław
11:30 – 12:00	Wirtschaft und Sprache, Sprache und Wirtschaft: Zur Vernetzung wirtschaftlicher Belange mit der Sprache im ausgehenden 19. und 20. Jahrhundert GRAŻYNA STRZELECKA / Warszawa	Literarische Sekte. George-Kreis in polnischer Rezeption BEATA RUDY / Katowice	Wahrnehmung und Bewertung von Sprachwandel durch linguistische Laien. Ergebnisse einer neuen Repräsentativerhebung des Leibniz-Instituts für Deutsche Sprache ALBRECHT PLEWNIA / Mannheim	Interkulturelle Lernziele in der fremdsprachlichen Literaturdidaktik am Beispiel von Johannes Gelichs DIE SPUR DES BIBLIOTHEKARS ANA KARLSTEDT / Bukarest	Der Traum von einer anderen Zeit. Queer Temporalities und transtemporale Gemeinschaft um 1900 – Thomas Mann: DER TOD IN VENEDIG QUINTUS IMMISCH / Aix-Marseille & Tübingen	„Typisch deutsch“ versus „typisch polnisch“. Linguistik der Begegnungen und Abgrenzungen im medialen politischen Diskurs Polens 2024 JAROCHNA DĄBROWSKA-BURKHARDT / Zielona Góra
12:00 – 12:30	Kohärenzstärkende Funktionsverbgefüge in den historischen Texten aus der WIENER ZEITUNG (1840-1938) ARKADIUSZ BOGUCKI / Warszawa	Die (Un)Sichtbaren? Synergien zwischen dem literarischen Schaffen und öffentlichem Auftreten deutsch-polnischer Autor*innen vor dem Hintergrund des Repräsentationsdiskurses der letzten Jahre ELIZA SZYMAŃSKA / Gdańsk	Synergien in Korpuslinguistik und Korpuslinguistik: Das Europäische Referenzkorpus EURECO MARC KUPIETZ; BEATA TRAWINSKI / Mannheim; RUXANDRA COSMA / Bukarest	Der Einsatz der Sozialwerbung im DaF-Unterricht am Beispiel von Werbespots für Organspende ZACHAROULA KAMPOURI / Thessaloniki	Boom oder Splash? Zum Umgang mit einem schwierigen Kulturerbe am Beispiel ausgewählter Theaterstücke von Elfriede Jelinek BOGDAN BURGHELEA / Berlin	Stereotype über Frauen im polnischen und deutschen Mediendiskurs MARIUSZ JAKOSZ / Katowice
12:30 – 13:00	Interlinguale phonetische Alternationen: Ein übersprachlicher Integrationsfaktor der Sprachlautsysteme? ARTUR TWOREK / Wrocław	Alte Netzwerke entdecken, neue schaffen. Lexikon der Presse im Königlichen Preußen im Kontext der Frühen Neuzeit und des 21. Jahrhunderts KATARZYNA CHLEWICKA / Toruń	Diskurs-, Argumentations- und Korpusanalyse. Verbindungen, Synergien und Netzwerke am Beispiel des interdisziplinären Forschungsprojekts SICIT FEDERICO COLLAONI / Rom		„Kali-Inder*innen-Queerness“. Mögliche Verbindungen zwischen Dekolonialismus und Queer Theory im Roman IDENTITTI von Mithu Sanyal CORINA ANDREEA PREDA / Cluj - Napoca	Das Bild der Flüchtlinge im Deutschen und im Polnischen anhand der lexikographischen Erfassung und der deutschen und polnischen Presseberichterstattung in den Jahren 2016-2017 KRYSZTOF SUCHORAB / Wrocław
13.00 – 14:30	MITTAGSPAUSE					

14:30 – 15:15	HS IV- 1 Plenarvortrag GEORG SCHUPPENER (Trnava): NETZWERKE DER DUNKLEN MÄCHTE – VERSCHWÖRUNGSERZÄHLUNGEN UND IHRE SPRACHLICHEN SPEZIFIKA					
15:15 – 17:00	SEKTIONEN					
	TEXTSORTEN UND FACHSPRACHEN MODERATION: ANDREA CORNELIßEN HS IV – 1	LITTERARIA POLONICA ET PRUSSICA MODERATION: PAWEŁ STRÓZIK HS III – 2	LEBENSFORMEN UND LEBENSÄUERE IN DER LITERATUR MODERATION: SEBASTIAN KUGLER HS II – 2	KONTRASTIVE GRAMMATIK, LEXIKOLOGIE UND PHRASEOLOGIE MODERATION: RUXANDRA COSMA HS III – 1	AUSTRIACA ET GERMANICA MODERATION: JULIA LÜCKL HS II – 3	KULINARIA, DEUTSCH-POLNISCHE KONTRASTIVE STUDIEN MODERATION: BEATA TRAWINSKI HS P – 10
15:15 – 15:45	Celebrities in der akademischen Welt – Zur Textsorte wissenschaftliches Biogramm MARCELINA KALASZNIK & JOANNA SZCZEK / Wrocław	Die Schwierigkeit der Schaffung eines unabhängigen Netzwerks in Volkspolen der 1970er und 1980er Jahre KAROL SAUERLAND / Warszawa	„Es wird nicht schlimm. Nur - anders“: Was Sibylle Bergs Romane GRM und RCE für Germanistik, Informatik, Soziologie und Politikwissenschaft anschlussfähig macht SUSANNE LORENZ / Istanbul	„Das Leben ist kein Ponyhof“ – neue Phraseologismen im Blickpunkt deutscher phraseologischer Wörterbücher MAGDALENA LISIECKA-CZOP / Szczecin	„Täglichen von Frieden“. Marlene Streeruwitz liest Bertha von Suttner MONIKA SZCZEPANIAK / Bydgoszcz	Zum Konzept eines deutsch- polnischen Schimpfwörterbuches der tierischen Personenschimpfwörter ALEKSANDRA KAMIŃSKA / Wrocław
15:45 – 16:15	Fachterminologie in der Pressesprache MARIA BISKUP / Warszawa	Übersetzen und mehr – zu Karl Dedecius` Beziehungen zu polnischen Dichterinnen anhand der Korrespondenz KAROLINA SIDOWSKA / Łódź	Wohnen als Praxis des Entanglements in Jenny Erpenbecks HEIMSUCHUNG (2008) und Max Frischs DER MENSCH ERSCHEINT IM HOLOZÄN (1979) ANNA SCHWARZINGER / Flensburg	Konstrukte – Konstruktionen – Konstruktionsfamilien. Das terminologische Grundinventar der KG in Bezug auf Phraseologie BARBARA KOMENDA-EARLE / Szczeciń	Postmigrantische Allianzen im Zeichen der Desintegration auf den Berliner Theaterbühnen. Die Rolle der Netzwerke in der Entwicklung des literarischen Feldes DOMINIKA GORTYCH / Poznań	Kulinarische Karikatur als Ausdruck von Sprachspielereien und Bild in sozialen Netzwerken DERECKA MAŁGORZATA / Olsztyn
16:15 – 16:30	KAFFEEPAUSE					
16:30 – 17:00	Einblicke in die Wahlkampfkommunikation im Zeitalter des Populismus: Eine linguistische Untersuchung der Topoi rechtspopulistischer Wahlplakate IZABELA KUJAWA / Gdańsk	Ludwig Rhasas PRUTENA als synergetische Leistung von zwei Kulturen ALINA KUZBORSKA / Olsztyn		Verlobung und Verlöbniß – ein und dieselbe Verbindung? HANS GIESSEN / Kielce	Das Projekt des Schulhausromans. Zur Synergie von Literatur und gesellschaftlichem Wandel ADRIAN MADEJ / Wrocław	Kulinarica in sprachlich-kulturellen Grenzräumen. Eine deutsch- polnische Perspektive TURSKA MARTA / Gdańsk
17:00 – 18:00	MGV Generalversammlung					
19:30	Gemeinsames Abendessen – Carul cu Bere					

09:00 – 11:00	SEKTIONEN					
	SYNERGIEN IN DER GERMANISTIK 2.0 MODERATION: SUSANNE LORENZ HS P – 10	LITERARISCHE NETZWERKE MODERATION: ENIKŐ DÁCZ HS III – 2	SYNERGIEN IN KANONRELEVANTEN LITERARISCHEN FALLSTUDIEN MODERATION: GERO BAUER HS II – 2	IM SPANNUNGSFELD ZWISCHEN LITERATUR UND LINGUISTIK MODERATION: ARTUR STOPYRA HS III – 1	SPRACHE, IDENTITÄT UND RECHTSDISKURS MODERATION: DOMINIKA GORTYCH HS II – 3	LITERARISCHE UND LINGUISTISCHE SYNERGIEN IN SYNCHRONIE UND DIACHRONIE MODERATION: BIANCA BICAN HS P – 10
09:00 – 9:30	Germanistik 2.0 – Ein innovativer Studiengang: Die berufskommunikative Dimension der Dritten Mission von Hochschulen AGNIESZKA STAWIKOWSKA-MARCINKOWSKA & JACEK MAKOWSKI / Łódź	Autorennetzwerk Aktionsgruppe Banat ANDRÁS F. BALOGH / Budapest	Kulturelle, historische und ästhetische Kontexte im Schaffen Joseph von Eichendorffs: Synergien zwischen Literatur- und Kulturwissenschaften STRÓZIK PAWEŁ / Racibórz	Zum Synergiepotenzial der Stilistik für und in kulturkontrastiven Studien MIKAELA PETKOVA-KESSANLIS / Sofia	Identitäten im deutschen wissenschaftlichen Schreiben ALINA STRUGARU / Constanța	DER DEUTSCHE KRIEG VON 1866 – ein Werk Theodor Fontanes oder eine Kollektivarbeit? JAN PACHOLSKI / Wrocław
9:30 – 10:00	Auf der Suche nach Synergien zwischen Kommunikationsethik und anderen Geisteswissenschaften TOMASZ ŻURAWLEW / Olsztyn	Vernetztes Denken. Zur Geschichte, Typologie und Theorie kollaborativer Forschung in den Kulturwissenschaften PETER J. BRENNER / München	Die ästhetische und kulturelle Subversivkraft der Komik in Zaimoglus SIEBENTÜRMEVIERTEL (2017) ROXANA LISARU / Bayreuth	Emotionen als kommunikative Synergieeffekte. Zur Multimodalität von Emotionen aus diskurslinguistischer Sicht JACEK SZCZEPANIAK / Bydgoszcz	Österreichische und deutsche Gerichtsentscheidungen im Sprachvergleich ANETA ŁOSIŃSKA / Warszawa	Die Bedeutung von Vernetzung und des Deutscherlernens anhand der Deutschlernplattform MINTCITY NILGÜN AKDOGAN / Berlin
10:00 – 10:30	Kurztext und Bewegung: Zur Synergie des Verbalen und Körperlichen am Beispiel von Gaga Movement Language JOANNA PEĐZISZ / Lublin		Das Nibelungenlied neu erzählt: Felicitas Hoppes Roman DIE NIBELUNGEN. EIN DEUTSCHER STUMMFILM (2021) JOANNA BEDNARSKA-RYDZEWSKA / Łódź	Sprachwandel in Alltagskommunikation und Literatur – interdisziplinäre Perspektiven JOACHIM GERDES / Genova	„Der soll sich um sein eigenes Land kümmern“ - Österreichische und ungarische Diskurse zur Corona-Pandemie ROBERTA RADA / Budapest	Die synergetische Wirkung der Lyrik Heinrich Heines auf die rumänische Literatur MIHAELA HRISTEA / Bukarest
10:30 – 11:00	Geschichtsbilder in Bulgarien und Österreich. Ein interdisziplinäres Austauschprojekt der Universitäten Sofia und Klagenfurt JACQUELINE DYBALLA / Sofia			(Außer)sprachliche Strategien zur Humorerzeugung in deutschen und britischen Panel-Shows KAMIL IWANIAK / Katowice		Die ÖGL und die österreichisch-tschechoslowakischen kulturpolitischen Beziehungen von 1965 bis 1974 PETR PYTLÍK / Brno
11:00 – 11:15	KAFFEEPAUSE					
11:15 – 12:00	ABSCHLUSSGESPRÄCH: RÜCKBLICK UND AUSBLICK, VERABSCHIEDUNG DER TEILNEHMER*INNEN					

SAMSTAG 15:30 – 17:30: STADTFÜHRUNG MIT ARCHITEKTONISCHEM SCHWERPUNKT (RALUCA GHENTULESCU)

SAMSTAG 17:30 – 19:30: BESUCH QUEER CULTURE MUSEUM BUKAREST (MARIA IROD)

SONNTAG 11:00 – 13:00: BESUCH SCHLOSS COTROCENI (MARINA ROTARU)

SONNTAG 08:00 – 21:00: BESUCH SCHLOSS BRAN UND SCHLOSS PELES: (RALUCA GHENTULESCU)

KONZEPTION UND ORGANISATION
SORIN GĂDEANU, ANDREA CORNELIBEN, ROBERTA-MARIA GHEȚE, LION STEVE LEHRMANN, OVIDIU-IOAN MISARĂȘ, IOSIF SEMOVIN, JELENA ŠIVČIĆ

Ahlborn, Nina	nina.ahlborn@ph-freiburg.de
Akdogan, Nilgün	nilguen.akdogan@das-akademie.de
Back, Marlene	a12207899@unet.univie.ac.at
Balogh, András F.	balogh.f.andras@btk.elte.hu
Balzer, Jochen	jochen.balzer@ph-freiburg.de
Banachowicz, Joanna Małgorzata	joanna.banachowicz@uwr.edu.pl
Bauer, Gero	gero.bauer@uni-tuebingen.de
Będkowska-Obłąk, Marzena	marzena.bedkowska-oblak@us.edu.pl
Bednarska-Kociotek, Joanna	joanna.bednarska@filologia.uni.lodz.pl
Bican, Bianca	biancabican@yahoo.com
Biskup, Maria	maria.biskup@uw.edu.pl
Bogucki, Arkadiusz	a.bogucki4@uw.edu.pl
Brenner, Peter J.	pj.brenner@imsw.de
Bruckner, Alina	alina.bruckner@uaic.ro
Burghilea, Bogdan	bogdanburghilea.uni@yahoo.com
Chabros, Eliza	echabros@kul.lublin.pl
Chiriac, Alexandra	alexandra.chiriac@uaic.ro
Chlewicka, Katarzyna	kch@umk.pl
Colin, Nicole	nicole.colin-umlauf@univ-amu.fr
Collaoni, Federico	collaoni@studigermanici.it
Comşa, Eliza Cristina	eliza-cristina.comsa@uni-flensburg.de
Cornelißen, Andrea	andrea.cornelissen@daad-lektorat.de
Cosma, Ruxandra	ruxandra.cosma@lls.unibuc.ro
Dąbrowska-Burkhardt, Jarochna	j.dabrowska@ifg.uz.zgora.pl
Dącz, Enikő	dacz@ikgs.de
Dargiewicz, Anna	anna.dargiewicz@uwm.edu.pl
Derecka, Małgorzata	malgorzata.derecka@uwm.edu.pl
Dyballa, Jacqueline	jacqueline.dyballa@daad-lektorat.de
Dziurewicz, Elżbieta	edziu@amu.edu.pl
Eder, Julia	julia.e864@gmail.com
Eterović, Sonja	seterovic@vuka.hr
Filipan-Žignić, Blaženka	blazenka.filipan-zignic@ufzg.hr
Firaza, Joanna	joanna.firaza@uni.lodz.pl

Gădeanu, Sorin	sorin.gadeanu@utcb.ro
	sorin.gadeanu@univie.ac.at
Gaworski, Ireneusz	i.gaworski@uw.edu.pl
Gerdes, Joachim	joachim.gerdes@unige.it
Giessen, Hans	h.giessen@gmx.net
Gortych, Dominika	dgortych@amu.edu.pl
Grzeszczakowska-Pawlikowska, Beata	beata.pawlikowska@uni.lodz.pl
Haslinger-Frenzl, Marlene	marlene.haslinger-frenzl@univie.ac.at
Häusler, Anja	anja.haeusler@rub.de
Heidemann, Gudrun	gudrun.heidemann@uni.lodz.pl
Hellmann, Liesa	liesa.hellmann@hu-berlin.de
Hess-Lüttich, Ernest W.B.	hessluettich@icloud.com
Hinterdorfer, Carina	carina.hinterdorfer@univie.ac.at
Hristea, Mihaela	mihaela.hristea@ucdc.ro
Immisch, Quintus	quintus.immisch@uni-tuebingen.de
Irod, Maria	maria.irod@lls.unibuc.ro
Iwaniak, Kamil	kamil.iwaniak@us.edu.pl
Jakosz, Mariusz	mariuszjakosz@interia.pl
Janus, Dominika	dominika.janus@ug.edu.pl
Joanna, Kic-Drgas	joanna.kic-drgas@amu.edu.pl
Kałasznik, Marcelina	marcelina.kalasznik@uwr.edu.pl
Kamińska, Aleksandra	aleksandra.lidzba@uwr.edu.pl
Kampouri, Zacharoula	zkampouri@gmail.com
Karlstedt, Ana	ana.karlstedt@lls.unibuc.ro
Keil, Lea	a12014153@unet.univie.ac.at
Kic-Drgas, Joanna	joanna.kic-drgas@amu.edu.pl
Kolek, Vít	vit.kolek@upol.cz
Komenda-Earle, Barbara	barbara.komenda-earle@usz.edu.pl
Kowalonek-Janczarek, Monika	monika@amu.edu.pl
Kugler, Sebastian	sebastian.kugler@univie.ac.at
Kujawa, Izabela	izabela.kujawa@ug.edu.pl
Kupietz, Marc	kupietz@ids-mannheim.de
Kuzborska, Alina	alina.kuzborska@uwm.edu.pl

Lisaru, Roxana	Georgiana-Roxana.Lisaru@uni-bayreuth.de
Lisiecka-Czop, Magdalena	magdalena.lisiecka-czop@usz.edu.pl
Lorenz, Susanne	susanne.lorenz@daad-lektorat.de
Łosińska, Aneta	a.losinska@student.uw.edu.pl
Lückl, Julia	julia.lueckl@univie.ac.at
Madej, Adrian	adrian.madej@uwr.edu.pl
Makowski, Jacek	jacek.makowski@uni.lodz.pl
Marten, Heiko F.	marten@ids-mannheim.de
Meier, Jörg	joerg.meier@uibk.ac.at joerg.meier@ph-tirol.ac.at jorg.meier@upjs.sk
Mikheeva, Erzhenia	erzhena.mikheeva@ph-freiburg.de
Nistor, Adina-Lucia	lnistor@uaic.ro
Owsiński, Piotr A.	piotr.owsinski@uj.edu.pl
Pacholski, Jan	jan.pacholski@uwr.edu.pl
Pędzisz, Joanna	joanna.pedzisz@mail.umcs.pl
Petkova-Kessanlis, Mikaela	mikaela.petkova@gmail.com
Platzer, Maximilian	a11702312@unet.univie.ac.at
Plewnia, Albrecht	plewnia@ids-mannheim.de
Pober, Maria	maria.pober@univie.ac.at
Pon, Leonard	leonardpon@gmail.com
Popiashvili, Nino	nino.popiashvili@tsu.ge
Preda, Corina-Andreea	corina.preda21@gmail.com
Pytlík, Petr	pytlik@ped.muni.cz
Rada, Roberta	rada.roberta@btk.elte.hu
Rammerstorfer, Lydia	lydia.rammerstorfer@univie.ac.at
Ratcu, Ileana-Maria	maria.ratcu@lts.unibuc.ro
Rössler, Reto	reto.roessler@uni-flensburg.de
Rudy, Beata	beata.rudy@us.edu.pl
Sapala, Barbara	barbara.sapala@uwm.edu.pl
Sauerland, Karol Kurt	k.k.sauerland@uw.edu.pl
Schiffler, Denise	01639235@unet.univie.ac.at

Schwarzinger, Anna	anna.schwarzinger@uni-flensburg.de
Sidowska, Karolina	karolina.sidowska@uni.lodz.pl
Sieger-Popiashvili, Tamara	sieger.tamara@gmail.com
Smolinska, Mariola	mariola.smolinska@upsl.edu.pl
Smułczyński, Michał	michal.smulczynski@uwr.edu.pl
Sobo, Katica	ksobo@vuka.hr
Sorguç, Aziza	azize.sorguc@das-akademie.de
Stawikowska-Marcinkowska, Agnieszka	agnieszka.stawikowska@uni.lodz.pl
Stopyra, Artur	dachl@wp.pl
Strózik, Paweł	pawel.strozik@akademiarac.edu.pl
Strugaru, Alina	alinastrugaru@yahoo.com
Strzelecka, Grażyna	g.strzelecka@uw.edu.pl
Suchorab, Krystian	krystian.suchorab@uwr.edu.pl
Sulikowska, Anna	anna.sulikowska@usz.edu.pl
Szczęk, Joanna	joanna.szczek@uwr.edu.pl
Szczepaniak, Jacek	jacek.szczepaniak50@gmail.com
Szczepaniak, Monika	monika.szczepaniak@ukw.edu.pl
Szymańska, Eliza	eliza.szymanska@ug.edu.pl
Trawinski, Beata	trawinski@ids-mannheim.de
Turska, Marta	marta.turska@ug.edu.pl
Tworek, Artur	artur.tworek@uwr.edu.pl
Ujvári, Hedvig	h.ujvari@t-online.hu
Varga, Melita Aleksa	melita.aleksa@gmail.com
Willmann, Jutta	jutta.willmann@gmx.at
Willmann, Markus	markus.willmann@ph-freiburg
Willmann, Markus	markus.willmann@p-freiburg.de
Wojaczek, Ewa	ewa.wojaczek@ug.edu.pl
Woźniak, Joanna	woa@amu.edu.pl
Wulff, Nadja	nadja.wulff@ph-freiburg.de
Żurawlew, Tomasz	tomasz.zurawlew@uwm.edu.pl